

讓來自全球的名人偶像，當你的英語老師！



【數位點讀版】

本書內容支援發音點讀筆
內附雙重功能DVD-ROM
1. 電腦互動光碟 2. 課文朗讀MP3

CNN主播教你 跟名人偶像 學英語

CNN Correspondents
Interviewing
Celebrities



從巨星的故事學英語
看名人暢談成功之道
讓全球偶像當你的英語私人家教

4大關鍵 —

- 重點字彙
- 圖解小辭典
- 片語解析
- 相似及延伸用法

讓學英語更有效率！

看CNN影片 · 輕鬆學英語

- 本書集結CNN重要的專訪影片
- 收錄名人巨星向全球觀眾說的話
- 是全世界最受矚目的英語專訪對話

LiveABC

英語數位學習第一品牌



High-Flying Hero

Actor-Director Tom Hanks Goes from the Terminal to the Pilot's Seat in *Sully*

圖片提供：資料照片

CHRISTIANE AMANPOUR, "AMANPOUR"

It is Thanksgiving Day in the United States, where many are, of course, celebrating, as are Americans around the world. So, here is an American treasure, Tom Hanks, the actor who relishes¹ history and global affairs² personally and through his films.

And his latest, *Bridge of Spies*, opens today here in the UK. It is a legal thriller³ based on a true story, where Hanks plays an American lawyer who's made to defend⁴ a Soviet⁵ spy at the height of the Cold War. I sat down with him when he was here in London to promote the film.



名人小檔案 ▶ 湯姆·漢克

你看過智商只有75但心地善良且有著運動天賦《阿甘正傳》的湯姆·漢克嗎？或在孤島求生《浩劫重生》的湯姆·漢克嗎？還是成功迫降一架客機《薩利機長：哈德遜奇蹟》的湯姆·漢克？湯姆·漢克（1956-）是演員、製作人、監製，也是配音員和MV演員。他不但用他的「聲音」演活了《玩具總動員》的「警長胡迪」，也在歌手Carly Rae Jepsen（卡莉·蕾·傑普森）的「I Really Like You」MV中對嘴唱歌又跳舞，他詮釋各式各樣的角色，演什麼就像什麼，「奧斯卡金像獎影帝」的稱號實至名歸。

Tom Hanks

《阿曼波深度訪談》克莉絲汀·阿曼波

今天是美國的感恩節，想當然很多人都在慶祝，就和全球各地的美國人一樣。我們訪問到一位美國之寶湯姆·漢克，這名演員會以個人的身分以及透過其所拍的電影表達對歷史與全球事務的關注。

他的最新電影《間諜橋》今天在英國這裡上映。這是一部根據真實故事改編並且關於法律的驚悚片，湯姆·漢克在片中飾演一名美國律師，在冷戰高峰期間他被委任為一名蘇聯間諜辯護。我在他到倫敦宣傳時訪問到他。

Notes & Vocabulary

1. **relish** [rɪlɪʃ] *v.* 享受；愛好；欣賞
Darcy relished beating her brother in the board game.
2. **affair** [ə'fɪə] *n.* 事情；事務
3. **thriller** [θrɪlə] *n.* 驚悚片；驚悚小說
4. **defend** [dɪ'fend] *v.* [律]為……辯護；防禦；保衛
The lawyer defended several high-profile clients.
5. **Soviet** [sovi.ət] *adj.* 蘇聯的；與蘇聯有關的
Tanya grew up in Soviet Russia before moving to Canada in the early '80s.

冷戰間諜片《間諜橋》

由史蒂芬·史匹柏（Steven Spielberg）執導，為湯姆·漢克和史匹柏第四度合作。這部電影取材自真實的「1960年U-2擊墜事件」。故事是描述律師詹姆士·唐納文（James Donovan）在美蘇關係緊張的年代接受委任幫一名蘇聯情報員辯護，又受中情局聘用負責與蘇聯談判，試圖營救因墜機而被劫持的美軍偵察機飛行員，也因而捲入冷戰的漩渦中。



And the first thing you might notice are his looks, because he's already shooting his next role as Captain Sully Sullenberger, the American pilot who safely landed his passenger plane on New York's Hudson River.

Tom Hanks, welcome back to our program.

TOM HANKS, ACTOR AND DIRECTOR

Always a pleasure.

CHRISTIANE AMANPOUR, "AMANPOUR"

One of your most famous films—certainly abroad—you've said, is *[The] Terminal*, where you did play a refugee. Again, it was a Steven Spielberg film, one you did together.

TOM HANKS, ACTOR AND DIRECTOR

In Europe, parts of it, that I get many people that come up, "This [was] me. I was Terminal, I was Terminal. You made my story. This was me."

And I think that what it is, it's **holding up** America as still some degree of the **promised land**. The United States of America is still held up as this place where freedom reigns, and they can be free from the degree of tyranny⁶ and there is, even though, look, life will be one damn⁷ thing after another. They will not have the **Sword of Damocles** hanging over their head throughout.



首先你可能會先注意到的是他的模樣，因為他已經開始拍攝他的下一個角色，飾演薩利·薩倫伯格機長，就是那位將他所駕駛的客機安全地降落在紐約哈德遜河上的美國機長。

湯姆·漢克，歡迎再度來到我們的節目。

演員兼導演 湯姆·漢克
榮幸之至。

《阿曼波深度訪談》克莉絲汀·阿曼波
你曾說過你在海外最有名的電影之一肯定是《航站情緣》，你在片中飾演的是一個難民。那又是一部史蒂芬·史匹柏執導的電影，一部你們兩人合作的片子。

演員兼導演 湯姆·漢克
在歐洲有些地方，很多人會走過來對我說：「那就是我，我就是航站情緣，我是航站情緣，你拍出了我的故事，那就是我。」

我認為這當中的意義，是在某種程度上仍將美國視為應許之地。美利堅合眾國依然被視為自由當道的國度，他們可以脫離暴政專制，雖然，這麼說吧，人生不如意十之八九。但他們不會隨時都覺得自己會身處險境。



hold up 舉為範例

hold up 在本文中表示「列舉為範例」，後面先接 as，再加被列舉的內容，即後面的 promised land。

- Brian's performance on the project was **held up** as an example of good work by his managers.
布萊恩在該專案上的表現被經理提舉為模範。

promised land 應許之地

Promised Land 最初是指上帝耶和華應允猶太人的祖先要賜予其後裔從尼羅河 (Nile) 到幼發拉底河 (Euphrates River) 之間的土地，稱作「應許之地」。之後用以延伸表示「最終會獲得快樂和希望的地方」。

Sword of Damocles

達摩克利斯之劍

Sword of Damocles [dæmə,kliz] 達摩克利斯之劍的說法源自一古希臘傳說。公元前四世紀，一位希臘國王為糾正欣羨財富與權勢的臣子 Damocles 的言行，同意讓他當一日國王。Damocles 舉辦宴會大肆慶祝，抬頭赫見王位上方僅用一根馬鬃懸掛着鋒利長劍而倉惶離席。國王隨後現身表示，Damocles 頭上的劍象徵著再大的權力也可能隨時被奪走。之後便被引用來指隨時可能發生的危險或災禍。

6. **tyranny** [tɪrəni] *n.* 專制；暴政

7. **damn** [dæm] *adj.* 該死的；糟透的
Carla complained that her "damn cat" had torn her couch again.

CHRISTIANE AMANPOUR, "AMANPOUR"

And you modeled⁸ your character in that after your own father-in-law.



TOM HANKS, ACTOR AND DIRECTOR

My father-in-law, yes.



CHRISTIANE AMANPOUR, "AMANPOUR"

Rita's father.



TOM HANKS, ACTOR AND DIRECTOR

Yes, who was a . . . who escaped every brand . . . he escaped the communist⁹ camps. He was beaten and slapped¹⁰ and tortured¹¹ and he was in camps where people were hung¹² for no reason whatsoever.¹³

And he made five daring¹⁴ escapes, only the last of which succeeded, in order to get him away. And I cannot look at anybody who is not an American who wants to come to America and not see it through my father-in-law's eyes.



CHRISTIANE AMANPOUR, "AMANPOUR"

So what do you say, then, in today's, you know, presidential¹⁵ race in the United States, . . .



TOM HANKS, ACTOR AND DIRECTOR

Oh, this one? For the next . . .



CHRISTIANE AMANPOUR, "AMANPOUR"

. . . demonizing¹⁶ immigrants?¹⁷